Spanische Sprachpraxis 5

1	Modulbezeichnung	Spanische Sprachpraxis 5	10 ECTS
2	Lehrveranstaltungen	Ü Traducción español-alemán (2 SWS) Ü Gramática y estilística II (2 SWS) Ü Producción oral y escrita - registros y tipología de textos (2 SWS)	2 ECTS 3 ECTS 5 ECTS
3	Dozenten	N.N.	

4	Modulverantwortlicher	PD Dr. Christl	
5	Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> - Sicherheit im Gebrauch der sprachlichen Mittel (Lexik, Grammatik und Stilistik) in den verschiedensten mündlichen und schriftlichen Kommunikationssituationen - Vertieftes Sprachbewußtsein, Fähigkeit zur sprachlichen Analyse von Texten aller Art und Beherrschung eines breiten Spektrums metasprachlicher Mittel zur Beschreibung sprachlicher und stilistischer Merkmale von Texten aller Art - Beherrschung der unterrichtsrelevanten Redemittel - Sicherheit im Gebrauch einschlägiger Hilfsmittel (Wörterbücher, Corpora, Grammatiken, stilistische Lehr- und Übungsbücher) - Texte und Sprachhandlungen aller Art (Presseberichte, Abstracts, Referate, Präsentationen, Diskussionsbeiträge, Korrespondenz mit spanischen / lateinamerikanischen Institutionen, usw.) - Textsortenkonventionen geläufiger Textsorten des privaten und schulischen Alltags - Fähigkeit zur textsortengerechten Übersetzung anspruchsvoller Texte unter Verwendung einschlägiger Hilfsmittel und unter Berücksichtigung kultureller Transferprozesse 	
6	Lernziele und Kompetenzen	<p>Die Studierenden</p> <ul style="list-style-type: none"> - erarbeiten differenzierte Darlegungen und Erörterungen relevanter Themen und sind in der Lage, dies mündlich und/oder schriftlich zu präsentieren - beherrschen die grundlegenden metasprachlichen Mittel zur Sprach- und Literaturbetrachtung - verfügen über Kriterien der Beurteilung von Hilfsmitteln und Nachschlagewerken für den Unterrichtsgebrauch - vervollkommen die übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung des Spanischen und Deutschen - vertiefen ihre Einblicke in die bei der Übersetzungsarbeit auftretenden Probleme des Kulturtransfers 	
7	Voraussetzungen für die Teilnahme	Modul Spanische Sprachpraxis 4 bzw. GER* C2	
8	Einpassung in Musterstudienplan	LAG Studiensemester 7/8 MA Komp. Romanistik: Modul 3c (Sprache A), Modul 4c (Sprache B), Modul 8c (Sprache B) MA The Americas/Las Américas MA Linguistik Modul 2/14	

9	Verwendbarkeit des Moduls	LAG Spanisch MA Komparatistische Romanistik: Wahlpflichtmodul MA The Americas/Las Américas MA Linguistik: Wahlpflichtmodul
9	Studien- und Prüfungsleistungen	- Ü Producción oral y escrita: Prüfungsleistung (Klausur 90' + mündliche Prüfung 15') - Ü Traducción español-alemán: Studienleistung - Ü Gramática y estilística II: Studienleistung
10	Berechnung Modulnote	Producción oral y escrita: 100% der Modulnote
11	Wiederholung von Prüfungen	Die Modulprüfungen können zweimal wiederholt werden
12	Turnus des Angebots	jedes Semester
13	Arbeitsaufwand	Präsenzzeit: 90 h Eigenstudium: 210 h
14	Dauer des Moduls	1 - 2 Semester
15	Unterrichtssprache	Deutsch und Spanisch
16	Vorbereitende Literatur	Producción oral y escrita: - Cervera, Ángel: <i>Guía para la redacción y el comentario de texto</i> , Madrid: Espasa, 1999. Traducción español-alemán: - Nord, Christiane: <i>Lernziel: Professionelles Übersetzen Spanisch-Deutsch</i> , Wilhelmsfeld: Egert, 2001

* GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Eine umfassende Darstellung des GER befindet sich unter <http://www.goethe.de/z/50/commeuro/i0.htm> und eine ausführliche Beschreibung der Niveaus unter <http://www.goethe.de/z/50/commeuro/303.htm>

Hinweis:

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.